MANUAL DE INSTRUÇÕES

MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUEL D´INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS MANUAL



BET CMS140 RM ELE 0.7KW
BET CMS160 RM ELE 1.5 HP

CE

P	E	F	GB
📖 7 - 9	📖 10 - 12	📖 13 - 15	📖 16 - 18

ALTRAD PLETTAC IBERICA
AVD. DEL CADÍ, 13
08799 – SANT PERE MOLANTA
BARCELONA – SPAIN
TELEF: (+34) 93.00.24.070
HomePage: www.altrad.es
Email: info@plettac.es

CUIDADOS A TER/PRECAUCIONES A TOMAR/PRÉCAUTIONS À PRENDRE/PRECAUTIONS TO TAKE:



ATENÇÃO - Devem ser lidas todas as instruções para reduzir o risco de acidente

ADVERTENCIA - para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el Manual de instrucciones

MISE EN GARDE - Pour reduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions

WARNING - To reduce risk of injuries read all safety warnings and all instructions



- Utilizar sempre luvas de proteção.
- Siempre utilizar guantes de protección.
- Toujours utiliser les gants de protections.
- Always use protective gloves.



- Use uma máscara para evitar os pós do cimento.
- Utilizar una mascara protectora para evitar el polvo de cemento.
- Utiliser un masque pour éviter la poussière de ciment.
- Use respiratory protection to avoid cement dust.



- Utilizar óculos de proteção para evitar poeira.
- Utilizar gafas protectoras para evitar el polvo de cemento.
- Utiliser des lunettes de protection pour éviter la poussière de ciment.
- Use eye protection to avoid cement dust.

Tabela 1

	Designação • Nombre • Designation • Designation	Características Técnicas • Characteristic Tecnic
X1	Ficha Monofásica • Enchufe monofásico • Prise male monophasée • Single Phase Card 2P + T	U = 200-250 V • I = 16 A • Protecção/ Protección/Protection/Protection : IP44
F1	Comutador contra partida acidental • Cambiar contra el inicia accidental • Commutateur contre démarrage accidentel • Switch against accidental starting	Ue = 230V / 50Hz • AC-3 = 16 A
Q1	Protecção térmica • Protección térmica • Protection thermique • Thermal protection	U = 250 – 500 V
M1	Motor Monofásico • Motor Monofásico • Moteur monophasée • Single Phase Motor	U = 220 – 230 V • I = 11 A • F = 50 Hz • Cosφ = 0.94 Rotação/ Rotación / Rotation / Rotation = 1400 R/min • P = 1.5 KW • Proteção/ Protección / Protection / Protection: IP54 • Classe: F
C1	Condensador • Condensador • Condensateur électrique • Capacitor	U = 420 V – 10000h/Classe B • U = 470 V – 3000h/Classe C • Capacidade/ Capacidad / Capacité / Capacity = 50μF ± 5 %

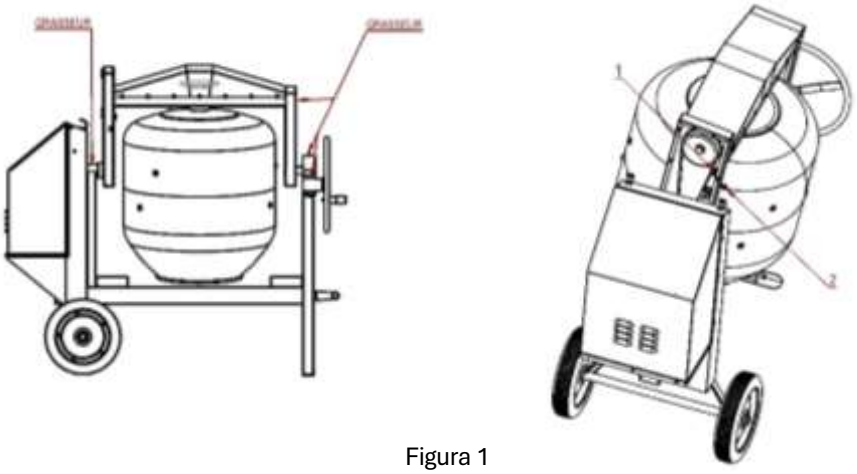


Figura 1

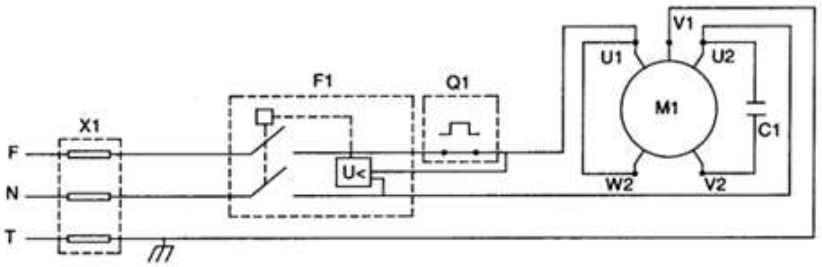


Figura 2

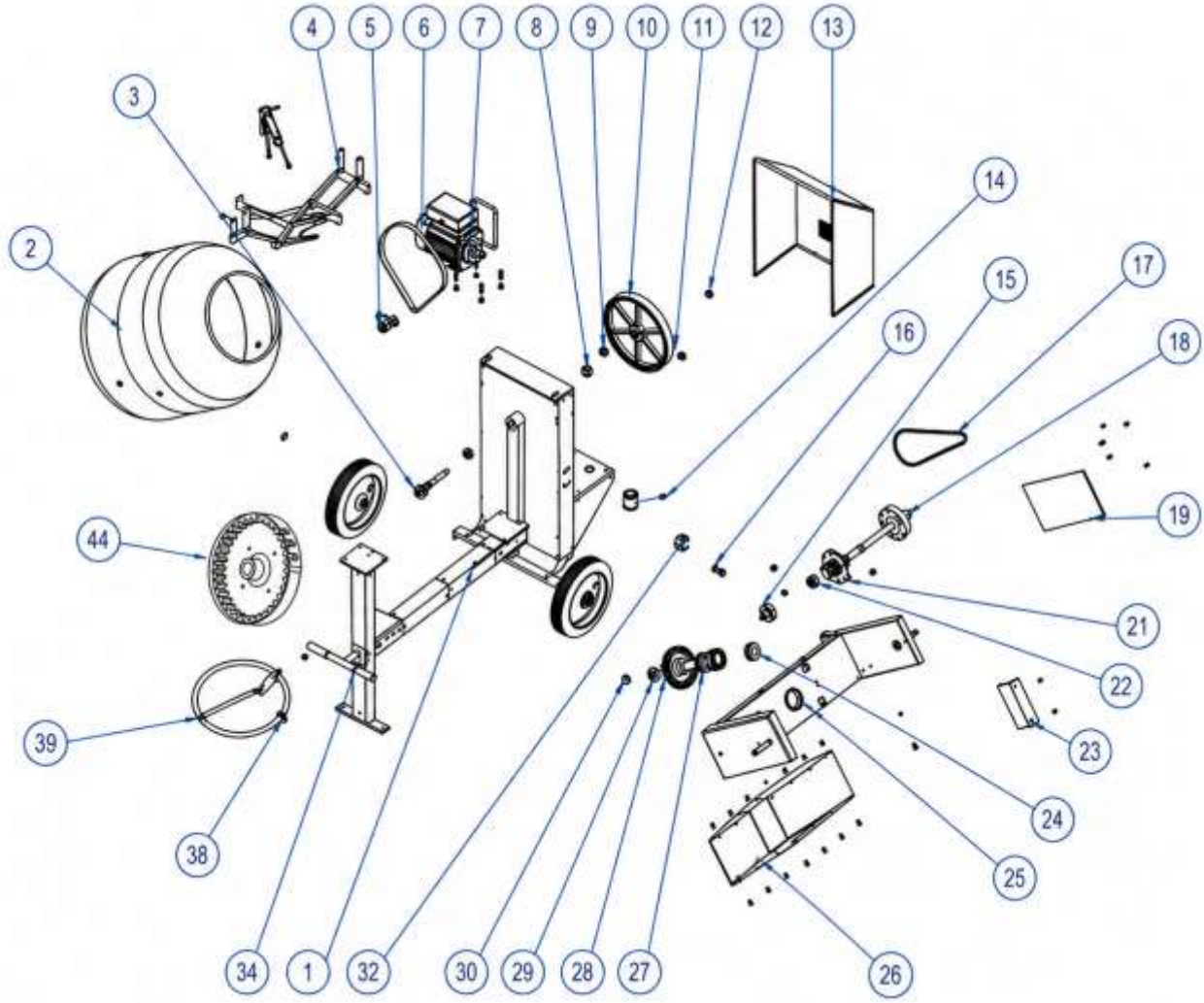


Figura 3

Tabela 2

POS.	QUANT	DESIGNAÇÃO	CODIGO
1	1	CHASSI 140/160 • CHASI 140/160 • CHÂSSI 140/160 • CHASSIS 140/160	PT.2.006.2.73.0
2*	1	BALDE B140 • BALDE B140 • CUVE B140 • BUCKET B140 **– BET 140**	PT.2.035.2.19.0
2	1	BALDE B160 • BALDE B160 • CUVE B160 • BUCKET B160 **– BET 160**	PT.2.035.2.26.0
3	1	VEIO DA POLIE • EJE DE LA POLEA • AXE DE LA POULIE PULLEY • PULLEY SHAFT	PT.1.054.2.23.0
4	3	MEXEDOR • MEZCLADOR • PALE DE MALAXAGE • BLENDER	PT.2.016.0.05.0
5	1	POLIE DO MOTOR Ø40 FURO 24 • POLEA DEL MOTOR Ø40 FURO 24 • POLIE DU MOTEUR Ø40 FURO 24 • ENGINE PULLEY Ø40 FURO 24 **– BET 160**	PT.1.038.1.29.0
6	1	CORREIA PV 10PJ 1236 • CORREA PV 10PJ 1236 • COURROIE PV 10PJ 1236 • PV 10PJ 1236 BELT – **BET 160**	CP.02.01.1.38
6*	1	CORREIA PV 10PJ 1065 • CORREA PV 10PJ 1065 • COURROIE PV 10PJ 1065 • PV 10PJ 1065 BELT – **BET 140**	CP.02.01.1.42
7	1	MOTOR 1,5HP • MOTOR 1,5HP • MOTEUR 1,5HP • ENGINE 1,5HP – **BET 160**	CP.05.01.1.03
7*	1	MOTOR 0,7KW • MOTOR 0,7KW • MOTEUR 0,7KW • ENGINE 0,7KW – **BET 140**	CP.05.01.4.02
8	3	RL 6205 2RS • RODAMIENTO 6205 2RS • ROULEMENT 6205 2RS • 6205 2RS BEARING	CP.04.02.4.23
9	1	CAVILHA ELASTICA 8X45 • CAVILLA ELÁSTICA 8X45 • CHEVILLE ÉLASTIQUE 8X45 • 8X45 SPRING PIN	CP.01.08.2.04
10	1	POLIE PLASTICA PRO LISA • POLEA PLASTICA PRO LISA • POULIE PLASTIQUE • PULLEY PLASTIC – **BET 160**	CP.161165
10*	1	POLIE BET 170 SOLDADA ESKO • POLEA DE LA HORMIGONERA 170 ESKO • POULIE BET ESKO 170 • PULLEY 170 ESKO – **BET 140**	PT.2.006.2.24.8
11	1	ANILHA M14X44X3 AL DIN9021 ZC• ANILLA M14X44X3 AL DIN9021 ZC • RONDELLE M14X44X3 AL DIN9021 ZC • M14X44X3 AL DIN9021 ZC WASHER	CP.01.02.2.07
12	1	PORCA SEXT FR M14 ZC • TUERCA SEXT FR M14 ZC • ÉCROU M14 ZC • FR M14 ZC IRON HEXAGONAL NUT	CP.01.07.2.09
13	1	TAMPA DO MOTOR • TAPA DEL MOTOR • CAPOT DU MOTEUR • ENGINE LID	PT.1.045.4.01.3C
14	1	FICHA MACHO SCHUKO • ENCHUFE MACHO SCHUKO EMPOTRAR AZUL • PRISE MALE SCHUKO BLEUE • PLUG (SCHUKO MALE)	CP.03.10.5.03
	10	PARAFUSO DIN7504K ATP SXT AÇO ZC 4,8X13 • TORNILLO DIN7504K ATP SXT AÇO ZC 4,8X13 • VIS DIN7504K ATP SXT AÇO ZC 4,8X13 • SCREW DIN7504K ATP SXT AÇO ZC 4,8X13	CP.01.06.4.04
15+28	1	ENGRENAGEM Z32 + PINHAO Z16 • ENGRANAJE Z32 + PIÑÓN CONICO Z16 • ENGRENAGE Z32 + PIGNON CONIQUE Z16 • Z32 GEAR + Z16 CONICAL PINION	PT.1.037.1.33.0

16	1	CHAVETA 1/2 CANA 6,3X40 • LLAVE 1/2 CANAL 6,3X40 • TOUCHE 1/2 CANAUX 6,3X40 • 1/2 CHANNEL KEY 6,3X40	CP.01.10.1.20
17	1	CORREIA PV 10PJ 955 • CORREA PV 10PJ 955 • COURROIE PV 10PJ 995 • PV 10PJ 955 BELT – **BET 140 E 160**	CP.02.01.1.43
18	1	POLIA DE TRANSMISSÃO • POLEA DE TRANSMISIÓN • POULIE TRANSMISSION • TRANSMISSION PULLEY	PT.1.038.1.35.0
18	1	VEIO DE TRANSMISSÃO • EJE DE TRANSMISIÓN • ARBRE DE TRANSMISSION • TRANSMISSION AXLE	PT.1.054.2.23.0
19	1	TAMPA DE PROTEÇÃO TRANSMISSÃO • CUBIERTA DE PROTECCIÓN DE LA TRANSMISIÓN• COUVERCLE DE PROTECTION TRANSMISSION • TRANSMISSION PROTECTION COVER	PT.1.100.1.72.6
21	1	CHUMACEIRA P205 • SUPORTE P205• SUPPORT CUBE P205 • CUBE BRACKET P205	CP.04.00.2.41
22	1	RL 3305 2RS • RODAMIENTO 3305 2RS • ROULEMENT 3305 2RS • 3305 2RS BEARING	CP.04.02.4.58
23	1	TAMPA DE PROTEÇÃO POLIA • CUBIERTA DE PROTECCIÓN DE LA POLEA • COUVERCLE DE PROTECTION POULIE • PULLEYPROTECTION COVER	PT.1.100.1.72.7
24	1	RETENTOR Ø40X72X8 • RETENTOR ∅ Ø40X72X8	CP.04.00.2.01
25	1	CANGA • YUGO • JOUGE • YOKE	PT.2.003.0.22.0
26	1	TAMPA DA CANGA • CUBIERTA DE YUGO • COUVERTURE DE JOUG • COVER OF THE YOKE	PT.2.100.1.72.4
27	2	RL 30207 • RODAMIENTO 30207 • ROULEMENT 30207 • 30207 BEARING	CP.04.02.4.48
29	1	ANILHA 55X21X8 • ANILLA 55X21X8 • RONDELLE 55X21X8 • WASHER 55X21X8	PT.012008
30	1	PORCA CASTELO SEXT FR M 20 • TUERCA DE CASTILLO SEXT FR M 20 • ÉCROU DE CHÂTEAU M20 • M20 CASTLE NUT	CP.01.07.5.02
32	1	INTER CONTRA ARRANQUE INTEMP 306P500.01 B2 • INTERRUTOR CONTRA ARRANQUES INTEMPESTIVOS 306P500.01 • 306P500.01 B2 AGAINST AUTO-STARTS SWITCH	CP.03.15.1.01
34	1	PEGA DA BETONEIRA B3 • PEGA DE LA HORMIGONERA • POIGNÉE DE LA BÉTONNIÈRE • CONCRETE MIXER HANDLE	PT.1.035.0.06.0
35	3	FREIO EXT DIN471 35• RETÉN EXT DIN471 35 • FREIN DIN471 35 • DIN471 35 CIRCLIP	CP.01.03.2.04
37	1	RL 3305 • RODAMIENTO 3305 • ROULEMENT 3305 • 3305 BEARING	CP.04.02.4.58
39	1	VOLANTE • VOLANTE • VOLANT • VOLANT	PT.2.023.0.01.0
44	1	REDUÇÃO • REDUCTOR • RÉDUCTEUR • CROWN	PT.2.023.0.01.0
	1	PINHÃO DA REDUÇÃO MONTADO • PIÑÓN DE REDUCCIÓN MONTADO • PIGNON DE RÉDUCTION MONTÉ • ASSEMBLED REDUCTION SPINDLE **– BET 140 E 160**	PT.2.021.1.01.0
46	2	RODA BNES/LN 300.25 • RUEDA BNES/LN 300.25 • ROUE BNES/LN 300.25 • WHEEL BNES/LN 300.25 **– BET 160**	CP.06.02.1.01
46*	2	RODA UL-155 • RUEDA UL-155 • ROUE UL-155 • WHEEL UL-155 – **BET 140**	CP.06.02.1.24
	2	FREIO P/ RODA Ø 25MM • FRENO PARA RUEDA Ø 25MM • FREIN POUR ROUE Ø 25MM• BRAKE FOR WHEEL Ø 25MM	CP.01.03.3.02

* Modelo 140 • Modelo 140 • Modèle 140 • Model 140

ETIQUETA IDENTIFICAÇÃO BETONEIRA/ PLACA DE IDENTIFICACIÓN DE LA HORMIGONERA/ ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION BÉTONNIÈRE/ CONCRETE MIXER IDENTIFICATION LABEL:

- BETONEIRA SILENCIOSA 140/ HORMIGONERA SILENCIOSA 140 / BETONNIERE SILENCIEUX 140 / CONCRETE MIXER SILENT 140



- BETONEIRA SILENCIOSA 160/ HORMIGONERA SILENCIOSA 160 / BETONNIERE SILENCIEUX 160 / CONCRETE MIXER SILENT 160



1 - APRESENTAÇÃO

As betoneiras CAMAC são concebidas para realizar otimamente os trabalhos mais duros e nas piores condições.
Os mecanismos de transmissão e volta estão perfeitamente equilibrados, assim como os mexedores de mistura de duplo efeito, fazem superar a produtividade convencional, tornando mais eficiente o trabalho das máquinas que produzimos.
Reserva-nos o direito de variar os mecanismos, formas e componentes com o intuito de proceder a uma melhoria constante na máquina.
As betoneiras CAMAC têm marcação CE cumprindo todas as normas em vigor conforme parecer da TÜV Rheinland Portugal.

2 – INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Quando usar este equipamento deverá cumprir os regulamentos aplicáveis de forma a reduzir os riscos inerentes à sua utilização. Assim deverá ter atenção aos seguintes pontos:

- Ler atentamente este manual de instruções.
- Utilizar apenas a máquina segundo as instruções deste manual.
- O operador deve ser formado e qualificado para operar esta máquina.
- O operador deve usar vestuário justo ao corpo, cabelo preso e estar bem familiarizado com o funcionamento da máquina.
- Manter a zona de trabalho sempre limpa e desimpedida de objetos, com a iluminação necessária.
- **É expressamente proibido retirar ou alterar qualquer dispositivo de segurança. No caso de serem introduzidas modificações, a CAMAC declina qualquer responsabilidade perante eventuais danos a pessoas ou objetos.**
- Qualquer trabalho do domínio elétrico deve ser efetuado por operadores qualificados para o efeito.
- Efetuar a manutenção recomendada neste manual e respeitar a sua periodicidade.
- Quando efetuar qualquer intervenção na máquina no domínio da manutenção deverá desconectar a máquina da fonte de alimentação.
- Não operar com a máquina sob a influência do álcool, drogas ou medicamentos que possam influenciar a sua capacidade física.
- Possibilidade de inalação de fumos.
- Não ingerir, não inalar e não entrar em contacto direto com os materiais utilizados na máquina.
- Não operar com a máquina em movimento.
- A máquina deve ser posicionada ao nível do solo para iniciar o trabalho.
- O balde e os mexedores podem causar graves ferimentos. Por favor mantenha-se afastado.



OBRIGATÓRIO: Utilizar sempre as duas mãos para rodar o volante.

3 – CARACTERISCAS TÉCNICAS

Modelo	BET 140 C/ RED 0,7kW	BET 160 C/ RED 1,5HP
Capacidade do Balde (L)	140	160
Capacidade de Mistura (L)	120	140
Rotação do Balde (r/min)	26	27
Potência do Motor (KW)	0,7	1,10
Alimentação	U (V) 230	U (V) 230
Peso Líquido (Kg)	98	103
Ruído (dB)	75	75
Dimensões (mm)	1460x760x1330	1460x760x1330

4 – INSTRUÇOES DE ARMAZENAGEM / MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE

- As betoneiras CAMAC dispõem da possibilidade de serem armazenadas sobrepostas, uma vez que estão equipadas com um dispositivo de encaixe do eixo da betoneira superior na caixa do motor da betoneira inferior. A fixação é feita com um parafuso e uma porca que aperta a base do pé da betoneira superior à betoneira inferior.
- A sobreposição não deve exceder duas betoneiras.
- A movimentação das betoneiras é feita através das rodas traseiras, tendo que ser levantado o apoio dianteiro. As betoneiras dispõem de uma pega no apoio dianteiro para facilitar a movimentação.
- As betoneiras sobrepostas não devem ser movimentadas.
- O transporte das betoneiras deve ser efetuado com a betoneira na posição normal de funcionamento.

5 – INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

5.1 – Colocação em Serviço

- Instalar a betoneira numa zona plana com espaço suficiente para fazer a sua carga e descarga e ao abrigo do vento.
- Para ligar esta máquina à corrente elétrica é obrigatório que:

  A tomada de energia seja compatível com a conexão da máquina.

  O cabo utilizado seja de três condutores (Fase, Neutro e Terra) com o mínimo de 2.5 mm^2 de secção.

  A tensão da rede seja de 230 V~ 50 Hz. Utilize uma alimentação elétrica protegida, para evitar o choque elétrico. A betoneira possui um fusível.

Está equipada com uma proteção contra curto-circuito de 10A instalada no quadro de alimentação da máquina.

5.2 – Utilização

1. Colocar a betoneira em funcionamento ligando o interruptor da máquina.
2. Inclinar o balde para o ângulo desejado (este movimento realiza-se pisando o pedal do encravamento e girando o volante).
3. Encher o balde com os componentes para fabricar o betão por esta ordem.

   ⇒ ½ de água ⇒ ½ das areias ⇒ todo o cimento ⇒ resto da areia ⇒ resto de água ⇒ aditivos
4. Deixar o composto dentro da betoneira a trabalhar durante mais ou menos 4min
5. Uma vez realizado o betão, inclinar o tambor até despejar a massa.

6. Desligar o interruptor da máquina quando terminar a execução do betão

6 – INSTRUÇÕES GERAIS

6.1 – Domínio de Utilização

Esta máquina foi concebida para a execução de betão e argamassas para a construção civil. Qualquer utilização desta máquina fora deste âmbito pode ser causa de acidente.

6.2 – Segurança

- Proteções mecânicas da ligação pinhão / cremalheira e de cobertura fixa do motor.
- Está protegida contra sobrecargas e arranques intempestivos.

6.3 – Dados Técnicos

Conexão Elétrica

Este equipamento tem que ser ligado à rede de energia elétrica através de um diferencial e um disjuntor de calibre adequado para proteção de choques elétricos e de sobrecargas no caso de falha da proteção básica do equipamento. A ligação deste equipamento foi desenvolvida segundo o sistema TT.

Tensão de Alimentação 230 V~ • Frequência 50 Hz • Potência de conexão 2.2 kW • Proteção de Rede10 A

Equipamento Elétrico

Potência do motor 0.7/1.1 kW • Corrente nominal 2.8 A

6.4 – Compatibilidade Eletromagnética (EMC)

Este equipamento cumpre as normas eletromagnéticas EMC, gerando níveis eletromagnéticos apropriados para o ambiente onde o equipamento deve operar.

O equipamento está ainda imune a distúrbios eletromagnéticos que possam existir no ambiente onde este opera.

6.5 – Ambiente, Temperatura e humidade

Este equipamento deve ser operado a uma temperatura ambiente ente os +5ºC e os +40ºC e com uma humidade que não exceda os 50% a uma temperatura máxima de +40ºC.

Este equipamento possui ainda alhetas de respiro e orifícios de drenagem para evitar os efeitos nocivos duma eventual condensação no interior do habitáculo do motor.

6.6 - Altitude

Este equipamento está preparado para operar corretamente até uma altura de 1000 metros acima do nível médio do mar.

7 – INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

7.1 – Comando

O comando elétrico da betoneira é efetuado no interruptor geral da máquina que possui dois botões, verde para o arranque e vermelho para a paragem.

7.2 – Riscos de utilização

- Não introduza qualquer membro do corpo dentro da cuba
- Quando efetuar a carga da betoneira com uma pá, não a introduza dentro da cuba.
- A introdução de qualquer objeto na cuba com esta em funcionamento pode provocar acidentes graves pois os misturadores podem agarrar o objeto fazendo-o rodar na direção do operador.
- Qualquer utilização deste equipamento fora do âmbito para o qual foi projetado pode constituir uma ameaça à integridade física do operador e daqueles que lhe estão próximos.

7.3 – Auxílio no caso de avaria

AVARIA	CAUSA	RESOLUÇÃO
Máquina não trabalha (Motor Elétrico)	Alimentação de corrente interrompida	Desconectar a ficha da máquina e verificar se existe corrente de alimentação. Verificar a existência de danos no cabo de ligação, na ficha ou na ligação da ficha.
O volante não roda ou roda com esforço	Falta de lubrificação	Coloque algumas gotas de óleo no casquilho traseiro da canga. Lubrifique com massa o casquilho anterior da canga

Nota: Não abra a tampa traseira da betoneira com motor elétrico sem antes se certificar que a corrente de alimentação foi interrompida.

7.4 – Reparações

- Desligar a betoneira da corrente antes de abrir a caixa elétrica. O funcionamento só está autorizado se a caixa elétrica estiver completamente fechada.
- Não é permitido abrir a caixa elétrica desta máquina. Apenas uma pessoa qualificada está autorizada a intervir e a abrir a caixa elétrica desta máquina para a reparar.
- A pessoa qualificada deverá desligar a ficha antes de abrir o armário elétrico. O funcionamento só está autorizado se a caixa elétrica estiver completamente fechada.

7.5 – Equipamento de Proteção Individual

O operador desta máquina deverá usar luvas, óculos e auriculares de proteção.

7.6 – Fim de vida útil do equipamento

Este equipamento contém vários componentes recicláveis. No final da sua vida útil, deve ser devidamente desmontado e os seus componentes devem ser separados, para que cada material possa ser encaminhado para o destino adequado.

Os materiais utilizados no transporte, embalagem ou proteção do equipamento, quando existentes, devem ser separados de acordo com a sua natureza: as embalagens de plástico devem ser colocadas no contentor amarelo e as embalagens de cartão no contentor azul. Todos os restantes resíduos devem ser devidamente separados e encaminhados para reciclagem ou tratamento adequado, de acordo com a legislação em vigor e as regras locais de gestão de resíduos.
O equipamento em fim de vida pode ser devolvido às nossas instalações, onde asseguraremos a correta separação e o encaminhamento dos resíduos correspondentes para o destino adequado.
Os contactos para a entrega de produtos em fim de vida encontram-se no final do manual de instruções, na Declaração de Conformidade do produto.
O meio ambiente agradece!

7.7 - Aviso

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, por pessoas sem experiência ou conhecimentos ou por crianças, a não ser que tenham supervisão e lhes sejam dadas instruções.
As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o aparelho.

8 – MANUTENÇÃO

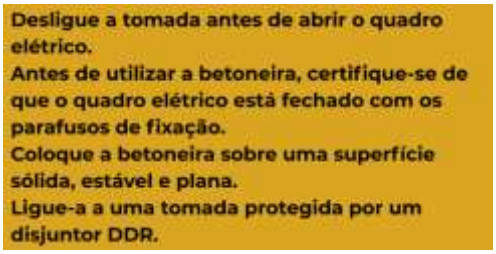
8.1 – Manutenção Periódica

- Desconectar a máquina da corrente de alimentação (Betoneira com motor elétrico) para proceder a qualquer operação de manutenção.
- Lavar diariamente a cuba com água (sem pressão) e uma escova para retirar os restos da mistura. A água tem que ser lançada por cima e não pode atingir o compartimento do motor.
- Não golpear a cuba para a limpar.
- Verificar o estado das rodas de transporte.
- Dependendo das condições de trabalho, recomenda-se, para prolongar a vida útil da betoneira, lubrificar os elementos que necessitem.
- Limpar com água o exterior da cuba, certificando-se de que a máquina está desligada da rede elétrica.
- Não dirigir o jato de água contra o motor ou partes elétricas.
- Qualquer intervenção na máquina deve ser realizada por uma pessoa qualificada, com o motor parado e a máquina desligada da rede elétrica.
- Mensalmente colocar óleo nos pontos indicados



NOTA: Não colocar massa entre o pinhão e a cremalheira





1 - PRESENTACIÓN

Las hormigoneras CAMAC están concebidas para realizar óptimamente los trabajos más duros y en las peores condiciones.
Los materiales utilizados en su fabricación se eligen para producir un producto robusto y con un diseño moderno.
Los mecanismos de transmisión y rodaje están perfectamente equilibrados, al igual que las mezcladoras de doble efecto, hacen superar la productividad convencional, haciendo más eficiente el trabajo de las máquinas que fabricamos.
Nos reservamos el derecho de modificar los mecanismos, formas y componentes para lograr una mejora constante de la máquina.
Las hormigoneras CAMAC tienen la marca **CE** cumpliendo todas las normas en vigor conforme a las directivas europeas.

2 – NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Al utilizar este equipo, cumpla las normas de seguridad aplicables para reducir los riesgos propios de su utilización.

- Lea atentamente este manual de instrucciones.
- Utilice la máquina únicamente según las instrucciones de este manual.
- El operario debe ser formado y cualificado para operar con esta máquina.
- El operario debe utilizar ropa ajustada al cuerpo, llevar el cabello recogido y debe estar familiarizado con el funcionamiento de esta máquina.
- Mantenga la zona de trabajo siempre limpia, libre de obstáculos y con iluminación suficiente y adecuada.
- **Está expresamente prohibido retirar o alterar cualquier dispositivo de seguridad. Si se verifica alguna alteración en la máquina, CAMAC declina inmediatamente cualquier responsabilidad relacionada con daños a personas u objetos.**
- Cualquier manipulación sobre la parte eléctrica debe ser efectuada por personas cualificadas para este tipo de trabajo.
- Efectúe el mantenimiento recomendado en este manual y cumpla su periodicidad.
- Al efectuar cualquier trabajo relacionado con la limpieza o el mantenimiento de la máquina, desconéctela siempre de la corriente eléctrica.
- Nunca utilice esta máquina bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar a sus capacidades físicas.
- Posibilidad de inhalación de humo.
- No comer, no inhalar y no entrar en contacto directo con los materiales utilizados en la máquina.
- No trabajar con la máquina en movimiento.
- La máquina debe estar en el suelo para su uso.
- El cubo y las palas mezcladoras pueden causar graves daños físicos. Por favor, manténgase alejado



OBLIGATORIO: Utilice siempre ambas manos para girar el volante del cubo de la hormigonera.

3 – CARACTERISTICAS TÉCNICAS

Modelo	BET 140 C/ RED 0,7kW	BET 160 C/ RED 1,5HP
Capacidad Cuba L)	140	160
Capacidad de Mezcla (L)	120	140
Rotación Cuba (r/min)	26	27
Potencia del Motor (KW)	0,7	1,10
Alimentación	U (V) 230	U (V) 230
Peso Neto (Kg)	98	103
Ruído (dB)	75	75
Dimensiones (mm)	1460x760x1330	1460x760x1330

4 – INSTRUCCIONES PARA ALMACENAR, MOVER Y TRANSPORTAR

- Las hormigoneras CAMAC pueden almacenarse apiladas, ya que están equipadas con un dispositivo en el eje que permite colocar una sobre otra, encajando este dispositivo en la caja del motor de la hormigonera inferior. Para fijar las hormigoneras, hay un tornillo y una tuerca que ajusta la base del pie de la hormigonera superior a la inferior.
- El conjunto de hormigoneras apiladas nunca debe contener más de 2 unidades.
- Para mover las hormigoneras de un lugar a otro, estas tienen dos ruedas traseras, siendo necesario elevar el apoyo delantero. Para facilitar esta operación, el apoyo delantero dispone de una aleta.
- Nunca se deben mover hormigoneras apiladas.
- El transporte de las hormigoneras debe efectuarse con las mismas en la posición normal de funcionamiento.

5 – INSTRUCCIONES DE EMPLEO

5.1 – Instalación

Instale la hormigonera en una zona plana con espacio suficiente para efectuar su carga y descarga, lejos del viento.
Para efectuar la conexión de la máquina a la corriente eléctrica es obligatorio que:

- La toma de energía sea compatible con la conexión de la máquina.
- El cable utilizado sea de tres conductores con un mínimo de 2,5 mm^2 de sección.
- La corriente eléctrica de la red sea de 230 V / 50 Hz. Utilice una alimentación eléctrica segura para evitar descargas eléctricas. La hormigonera dispone de un fusible.
- Exista protección contra cortocircuito de 10 A instalada en el cuadro de alimentación de la máquina.

5.2 – Utilización

1. Ponga en marcha la hormigonera accionando el interruptor de la máquina.
2. Incline el tambor al ángulo deseado (este movimiento se realiza pisando el pedal de enclavamiento y girando el volante).
3. Llene el tambor con los materiales para fabricar el hormigón según el siguiente orden:

mitad del agua → mitad de la arena → todo el cemento → resto de la arena → resto del agua → aditivos

4. El material debe permanecer en trabajo dentro de la hormigonera aproximadamente 4 minutos.
5. Una vez elaborado el hormigón, incline el tambor hasta conseguir verterlo.
6. Desconecte el interruptor de la máquina después de terminar de hacer el hormigón.

6.1 – Utilización

Esta máquina fue concebida para hacer hormigón y argamasas para la construcción civil. Cualquier uso de esta máquina fuera de este ámbito puede ser causa de accidente.

6.2 – Seguridad

- Protecciones mecánicas del engranaje piñón/corona y de la cubierta fija del motor.
- Está protegida contra sobrecargas y contra arranques intempestivos.

6.3 – Datos técnicos

Conexión eléctrica:

Este equipo debe conectarse a la red de energía eléctrica a través de un diferencial y un disyuntor de calibre adecuado para proteger contra descargas eléctricas y sobrecargas en caso de fallo de la protección básica del equipo. La conexión de este equipo fue desarrollada según el sistema TT.

Tipo de corriente: 230 V~ • Frecuencia: 50 Hz • Potencia de conexión: 2,2 kW • Protección de la red: 10 A

Equipo eléctrico: Potencia del motor: 0,7/1.1 kW • Corriente nominal: 2,8 A

6.4 – Compatibilidad electromagnética (EMC)

Este equipo cumple con los estándares electromagnéticos EMC, generando niveles electromagnéticos apropiados para el entorno en el que se espera que funcione el equipo. El equipo también es inmune a las perturbaciones electromagnéticas que puedan existir en el entorno donde opera.

6.5 – Ambiente, temperatura y humedad

Este equipo debe ser operado a una temperatura ambiente entre +5 °C y +40 °C y con una humedad que no supere el 50 % a una temperatura máxima de +40 °C. Este equipo también cuenta con aletas de ventilación y orificios de drenaje para evitar los efectos nocivos de una posible condensación dentro del compartimento del motor.

6.6 – Altitud

Este equipo está preparado para funcionar correctamente hasta una altura de 1000 metros sobre el nivel medio del mar.

7 –INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

7.1 – Mando

El mando eléctrico de la hormigonera se efectúa a través del interruptor general de la misma, que tiene dos botones: el verde para el arranque y el rojo para parar la máquina.

7.2 – Riesgos de la utilización

- No introduzca ningún miembro del cuerpo dentro del cubo.
- Al efectuar la carga de la hormigonera utilizando una pala, no la introduzca dentro del cubo.
- El polvo de cemento es irritante para los ojos, la piel y las vías respiratorias. Utilice siempre guantes, mascarilla de protección y gafas. El contacto prolongado de la piel con cemento fresco puede ser irritante: en caso de irritación, lave con agua; si la irritación persiste, consulte a un médico.
- La introducción de cualquier objeto dentro del cubo de la hormigonera cuando esta se encuentre en funcionamiento puede provocar graves accidentes, pues las aletas mezcladoras pueden hacer girar el objeto expulsándolo en dirección al operario.
- Cualquier uso de esta máquina fuera del ámbito para el cual fue concebida puede suponer una amenaza a la integridad física del operario o de cualquier persona que se encuentre próxima.

7.3 –Actitud ante una averia

AVERIA	CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no trabaja (Motor Eléctrico)	Interrupción de la corriente eléctrica	Desconecte el enchufe de la máquina y verifique si existe corriente eléctrica. Verifique la existencia de daños en el cable de conexión, en el enchufe o en la conexión del enchufe.
El volante no gira o gira con esfuerzo	Falta de lubricación	Coloque algunas gotas de aceite en el casquillo trasero de la canga. Lubrique con grasa el casquillo anterior de la canga.

Nota: No abra la tapa trasera de una hormigonera con motor eléctrico sin antes asegurarse de que la corriente eléctrica haya sido desconectada.

7.4 –Reparaciones

- Desconecte la hormigonera de la corriente antes de abrir la caja eléctrica. El funcionamiento solo está autorizado si la caja eléctrica está completamente cerrada.
- No está permitido abrir la caja eléctrica de esta máquina. Solo una persona cualificada está autorizada a intervenir y abrir la caja eléctrica de esta máquina para repararla.

- La persona cualificada deberá desconectar el enchufe antes de abrir el armario eléctrico. Solo se permite el funcionamiento si dicha caja está completamente cerrada.

7.5 –Equipo de Protección Individual

El operario de esta máquina debe usar guantes, gafas y protectores auditivos.

7.6 - Fin de vida del equipo

Este equipo contiene varios componentes reciclables. Al final de su vida útil, debe desmontarse correctamente y sus componentes deben clasificarse, para que cada material pueda enviarse al destino adecuado.
Los materiales utilizados para el transporte, embalaje o protección del equipo, cuando existan, deben separarse según su naturaleza: los envases de plástico deben depositarse en el contenedor amarillo y los envases de cartón en el contenedor azul. Todos los demás residuos deben separarse correctamente y enviarse a reciclaje o a un tratamiento adecuado, de conformidad con la legislación vigente y las normas locales de gestión de residuos.
El equipo al final de su vida útil puede devolverse a nuestras instalaciones, donde garantizaremos la correcta separación y el envío de los residuos correspondientes al destino adecuado.
Los datos de contacto para la entrega de productos al final de su vida útil se encuentran al final del manual de instrucciones, en la Declaración de Conformidad del producto.
¡El medioambiente te lo agradece!

7.7 - Advertencia

Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, por personas sin experiencia o conocimientos, ni por niños, a menos que estén supervisados y se les hayan dado instrucciones.

Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.

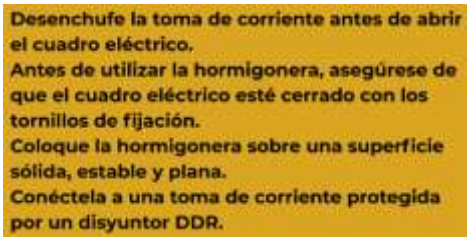
8 –MANUTENIMIENTO

8.1 – Mantenimiento periódico

- Desconecte la máquina de la corriente eléctrica (hormigonera con motor eléctrico) para efectuar cualquier operación de mantenimiento.
- Lavar diariamente el cubo con agua (sin presión) y un cepillo para retirar los restos de la mezcla. El agua debe lanzarse por arriba y no puede alcanzar el compartimento del motor.
- No golpee el cubo para limpiarlo.
- Compruebe el estado de las ruedas de transporte.
- Dependiendo de las condiciones de trabajo, se recomienda, para alargar la vida útil de la hormigonera, engrasar los elementos que lo precisen.
- Limpie con agua el exterior del cubo, asegurándose de que la máquina está desconectada de la red eléctrica.
- No dirija el chorro de agua contra el motor o las partes eléctricas.
- Cualquier intervención sobre la máquina debe estar realizada por una persona cualificada, con el motor parado y la máquina desconectada de la red eléctrica.
- Mensualmente, coloque aceite en los puntos indicados.

NOTA: No aplicar grasa entre el piñón y la cremallera





1 – PRÉSENTATION :

Les Bétonnières CAMAC sont conçues pour réaliser remarquablement les travaux les plus durs dans les pires conditions. Leur design a été étudiées et les matériaux qui interviennent dans leurs fabrications ont été choisis afin d'obtenir un ensemble robuste, maniable et de conception moderne.

Les mécanismes de transmission et de rotation, parfaitement équilibrés ainsi que les pales de malaxage à double effet de la cuve permettent de dépasser la productivité habituelle.

Notre objectif est d'améliorer et de rendre plus efficace le travail des machines que nous produisons. C'est la raison pour laquelle nous nous réservons de droit de modifier leurs mécanismes, formes, etc.

Les Bétonnières CAMAC répondent aux exigences des Directives Européennes.

2 – INSTRUCTIONS GENERALES DE SÈCURITÈ

Quand vous utilisez cet équipement, suivez le règlement de façon à réduire les risques inhérents à son utilisation.

- Lisez attentivement ce mode d'emploi et n'utiliser cette machine qu'en accord avec de manuel.
- L'opérateur doit être préparé et qualifié pour utiliser cette machine et toujours utiliser un équipement de sécurité des gants, masque à poussière et protection pour les yeux.
- Placer la bétonnière sur une surface solide, stable et plane.
- L'opérateur doit s'habiller de manière adaptée : ne pas porter des vêtements amples ou de bijoux, avoir les cheveux attachés et être bien familiarisé avec le fonctionnement de la machine.
- Veuillez à ce que le lieu de travail soit toujours propre sans être encombré d'objets et à ce qu'il possède une illumination adéquate.
- Il est formellement interdit d'ôter ou de modifier tout dispositif de sécurité auquel cas, CAMAC se dégagerait de toute responsabilité face à d'éventuels dommages touchant des personnes ou des objets.
- Tout travail en ce qui concerne la partie électrique doit être réalisé par du personnel qualifié et agréé, n'utilisant que des pièces d'origine et le même type d'isolant électrique.
- Effectuez l'entretien recommandé dans ce manuel et respecter sa périodicité.
- Quand vous effectuerez une intervention sur la machine pour son entretien / nettoyage, débranchez-la de sa source d'alimentation.
- Ne manipulez pas la machine sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourrait altérer votre capacité physique.
- Possibilité d'inhalation de fumée
- Ne pas manger, ne pas inhaler et ne pas être en contact direct avec les matériaux utilisés dans la machine.
- Ne pas transporter/bouger la machine pendant qu'elle fonctionne.
- Ne pas mettre la pelle ou les mains dans la cuve tant que celle-ci est en rotation.
- Les cuves et pales de la bétonnière en rotation peuvent causer de très graves blessures ! Veuillez rester à l'écart des pièces en rotation.



OBLIGATOIRE: Utiliser toujours les deux mains pour tourner le volant de la bétonnière.

3 – CARACTERISTIQUES TÉCHNIQUES

Modelo	BET 140 C/ RED 0,7 kW	BET 160 C/ RED 1,5HP
Capacité de la Cuve (L)	140	160
Capacité de Malaxage (L)	120	140
Rotation de la Cuve (r/min)	26	27
Puissance du Moteur (KW)	0,7	1,10
Alimentation	U (V) 230	U (V) 230
Poids Net (Kg)	98	103
Bruit (dB)	75	75
Dimensions (mm)	1460x760x1330	1460x760x1330

4 – INSTRUCTION DE RANGEMENT / DÉPLACEMENT ET TRANSPORT

- Les bétonnières CAMAC ont la possibilité d'être rangées superposées et dans ce but sont équipées d'un système d'emboîtement de l'essieu de la bétonnière supérieure avec le compartiment moteur de la bétonnière inférieure. La fixation se fait avec une vis et un écrou que serre la base du pied de la bétonnière supérieure à la bétonnière inférieure.
- Le déplacement des bétonnières ce fait grâce à leurs roues arrière, en soulevant le bras avant. Les bétonnières disposent d'une poignée sur le bras avant afin de faciliter leur déplacement.
- La superposition ne doit pas dépasser 2 bétonnières.
- Le transport des bétonnières doit s'effectuer avec la bétonnière en position normale de fonctionnement, la bétonnière doit être éteinte et débranchée avant de la déplacer.

5 – INSTRUCTIONS DE MISE EN ROUTE

5.1 – Mise en route

- Installer la bétonnière dans un lieu avec suffisamment d'espace pour la charger et la décharger, sur une surface plane, solide, stable et à l'abri du vent.
- Avant de brancher la bétonnière s'assurer que le capot recouvrant le moteur soit fermé et sécurisé avec les vis de fixation.

La prise utilisée doit être compatible avec celle de la machine.

Le fil d'alimentation utilisé soit de 3 conducteurs (Phase, Neutre et Terre) avec au moins 2,5 mm^2 de section.

La tension du réseau soit de 230V~ 50Hz et la prise doit être protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel 30mA, de 16A [DDR (30mA)16A. La bétonnière est munie d'un fusible.

Elle est équipée d'une protection contre les courts-circuits de 10A installée dans le tableau d'alimentation.

5.2 – Utilisation

1. Mettre la bétonnière en marche en actionnant l'interrupteur de la machine.
2. Incliner la cuve suivant l'angle souhaité (ce mouvement se fait en appuyant sur la pédale de blocage et en tournant le volant).
3. Remplir la cuve avec les composants pour fabriquer le béton dans cet ordre :
   ⇒ ½ d'eau ⇒ ½ de sable ⇒ tout le ciment ⇒ le restant le sable ⇒ le restant d'eau ⇒ les additifs
4. Malaxer au minimum 4 minutes.
5. Dès que le béton est prêt, incliner la cuve jusqu'au déversement du mortier.
6. Éteindre la bétonnière après avoir obtenu le mélange souhaité.

6 – Instructions Générales

6.1 – Domaine d'utilisation

Cette machine a été conçue pour faire du béton et du mortier pour la construction civile. Toute utilisation de cette machine en dehors de ces applications peut entraîner des accidents.

6.2 – Sécurité

- Protections mécaniques de la liaison pignon / crémaillère et du capot fixe du moteur.
- Protection contre des surcharges ainsi que des démarrages intempestifs.

6.3 – Données Techniques - Branchements électriques

Cet équipement doit être connecté au réseau électrique par un différentiel et un disjoncteur de calibre approprié pour la protection des chocs électriques et les surcharges en cas de défaillance de la protection base de l'équipement. La connexion de cet équipement a été développée selon le système TT.

Tension d'Alimentation 230 V • Fréquence 50 Hz • Puissance du Branchement 2.2kW • Disjoncteur 10 A

Équipement électrique

Puissance du moteur 0.7/1.1 kW (Courant nominal 2.8 A)

6.4 - Compatibilité électromagnétique (CEM)

Cet équipement est conforme aux normes CEM électromagnétiques, générant des niveaux électromagnétiques adaptés à l'environnement dans lequel l'équipement est censé fonctionner.

L'équipement est également insensible aux perturbations électromagnétiques qui peuvent exister dans l'environnement où il fonctionne.

6.5 - Environnement, température et humidité

Cet équipement doit fonctionner à une température ambiante comprise entre +5ºC et +40ºC et avec une humidité ne dépassant pas 50% à une température maximale de +40ºC.

Cet équipement dispose également d'ailettes de respiration et de trous de drainage pour éviter les effets néfastes d'une éventuelle condensation à l'intérieur du compartiment moteur.

6.6 - Altitude

Cet équipement est préparé pour fonctionner correctement jusqu'à une hauteur de 1000 mètres au-dessus du niveau moyen de la mer.

7 – MODE D'EMPLOI

7.1 – Commande

La commande électrique de la bétonnière se fait à partir de l'interrupteur général de la machine qui possède deux boutons, vert pour le démarrage et rouge pour l'arrêt.

7.2 – Risques d'utilisation

- N'introduisez pas de parties du corps dans la cuve.
- La poussière de ciment ainsi que le béton frais peuvent être irritant pour les yeux, les voies respiratoires, la peau. Veillez à éviter l'envolée des poussières ainsi qu'un contact prolongé et répété avec le ciment/béton frais : porter gants, masque anti-poussière et lunette de protection. Nettoyer/Rincer avec eau abondante. Si des gènes persistent, consulter un médecin.
- Quand vous effectuerez le chargement de la bétonnière avec une pelle, ne la mettez pas dans la cuve.
- L'introduction de tout objet dans la cuve en fonctionnement peut entraîner des accidents graves car les pales de malaxage peuvent projeter l'objet en direction de l'opérateur.
- Toute utilisation de cet équipement hors de l'usage pour lequel if est destiné constituer une menace à l'intégrité physique de l'opérateur et de ceux qui sont à proximité.

7.3 – Aide en cas d'avarie

AVARIE	CAUSE	RESOLUTION
La machine ne travaille pas (moteur électrique)	Alimentation électrique interrompue	Débranchez la prise de la machine et vérifier s'il y du courant. Vérifier l'existence de dégradations sur le fit électrique, la prise ou sur le branchement de la prise.
Le volante ne tourne pas ou tourne difficilement	Manque de lubrifiant	Mettre quelques goûtes d'huile sur de flasque arrière de l'étrier. Graisser le flasque antérieur de l'étrier.

Remarque – N'ouvrez pas le couvercle arrière de la bétonnière avec moteur électrique sans s'être auparavant assuré que l'alimentation a été coupée.

7.4 – Réparations

- Débrancher l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'armoire électrique. Le fonctionnement est autorisé que si l'armoire électrique est complètement fermée.

- Il n'est pas autorisé d'ouvrir l'armoire électrique de cette machine. Seule une personne qualifiée est autorisée à intervenir et peut ouvrir l'armoire électrique de cette machine pour la réparer.
- La personne qualifiée doit débrancher l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'armoire électrique. Le fonctionnement est autorisé que si l'armoire électrique est complètement fermée.

7.5 – Equipement de protection individuelle

L'opérateur de cette machine devra porter des gants, lunettes et des protections auditives.

7.6 - Fin de vie du matériel

Cet équipement contient plusieurs composants recyclables. À la fin de sa durée de vie utile, il doit être correctement démonté et ses composants doivent être triés, afin que chaque matériau puisse être orienté vers la filière appropriée.
Les matériaux utilisés pour le transport, l'emballage ou la protection de l'équipement, le cas échéant, doivent être séparés selon leur nature: les emballages en plastique doivent être déposés dans le conteneur jaune, et les emballages en carton dans le conteneur bleu. Tous les autres déchets doivent être correctement triés et orientés vers le recyclage ou vers un traitement approprié, conformément à la législation en vigueur et aux règles locales de gestion des déchets.
L'équipement en fin de vie peut être retourné à nos installations, où nous assurerons le tri correct et l'orientation des déchets correspondants vers la filière appropriée.
Les coordonnées à utiliser pour la remise des produits en fin de vie se trouvent à la fin du manuel d´instructions, dans la Déclaration de Conformité du produit.
L'environnement vous remercie !

7.7 - Avertissement

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous surveillance ou instructions.
Les enfants doivent être surveillés afin de ne pas jouer avec l'appareil.

8 – ENTRETIEN

8.1 – Entretien Périodique

- Débranchez la machine de la source d'alimentation (bétonnière avec moteur électrique) avant toute opération d'entretien.
- Laver quotidiennement la cuve avec de l'eau (sans pression) et une brosse afin d'en retirer les restes de mortier. Eviter d'arroser le compartiment moteur.
- Ne pas frapper la cuve pour la nettoyer.
- Vérifier l'état des roues de transport.
- Selon les conditions de travail, il est recommandé, afin de prolonger la durée de vie de la bétonnière, de graisser les éléments qui en nécessitent.
- Nettoyer l'extérieur de la cuve avec de l'eau, en s'assurant que la machine est déconnectée du réseau électrique.
- Ne pas diriger le jet d'eau vers le moteur ou les parties électriques.
- Toute intervention sur la machine doit être effectuée par une personne qualifiée, avec le moteur arrêté et la machine débranchée du réseau électrique.
- Verser de l'huile chaque mois aux endroits indiqués.

REMARQUE : ne pas mettre de graisse entre le pignon et la crémaillère



Déconnecter la prise de courant avant d´ouvrir l´armoire électrique.
Avant d´utiliser la bétonnière s´assurer que l´armoire électrique soit fermée avec les vis de fixations.
Placer la bétonnière sur une surface solide, stable et plane.
A brancher sur une prise protégée par un disjoncteur DDR.

1 - PRESENTATION:

CAMAC concrete mixers have been conceived to fully execute the hardest jobs under the worst conditions.
Its design has been studied and the materials that intervene in its manufacture chosen; in order to obtain a robust and swift set of modern conception.
It's perfectly balanced transmission and rotation mechanisms as well as the double effect mixers surpass conventional productivity.
Our goal is to improve and make the work of the machines that we produce more efficient. For this reason, we reserve the right to vary its mechanisms, forms etc.
CAMAC concrete mixers have the **CE** marking fulfilling the standards in force according to European regulations.

2 — GENERAL SECURITY INSTRUCTIONS

When using this equipment be sure to follow the regulations applied in order to reduce the risk inherent to its usage.

- Read this Instruction Manual intently.
- Only use the machine according to the instructions in this manual
- The operator should be fully trained and qualified to operate this machine.
- The operator should wear adequate clothes like close-fitting clothing, keep hair tied and should be familiar with the functioning of the machine;
- Protective equipment such as gloves, dust mask and eye protection should be used at all time when using cement.
- Always keep the work zone clean, free of objects and with the necessary illumination.
- It is forbidden to remove or alter any security device. If any alteration is verified, CAMAC declines any responsibility in eventual damages to people or objects.
- Any electronic work should be done by qualified personnel only. (only original equipment and insulation material can be used)
- Perform the maintenance recommended in this manual and respect its regularity.
- When cleaning or performing maintenance on the machine, disconnect it from the power supply.
- Never operate the machine under the influence of alcohol, drugs or medication that might influence physical capacity.
- Warning regarding the hazard of the inhalation of fumes
- Regarding hazards from materials likely to be used, especially contact, inhalation or ingestion of cement or additives use protective equipment.
- Machine (concrete mixer) shall not be operating when it is being moved.
- Position the mixer on levelled, solid and flat ground.
- Do not reach into the drum interior while drum is rotating (beware of cutting blades).
- The steel bucket and rotation blades can cause heavy damage. Please stay away.



MANDATORY: Always use both hands to turn the hand wheel of the concrete mixer to turn the drum.

3 – TECHNICAL FEATURES

Modelo	BET 140 C/ RED 0,7 kW	BET 160 C/ RED 1,5HP
Bucket Capacity (L)	140	160
Mixing Capacity (L)	120	140
Bucket rotation (r/min)	26	27
Engine Power (KW)	0,7	1,10
Electrical Current	U (V) 230	U (V) 230
Net weight (Kg)	98	103
Noise (dB)	75	75
Size (mm)	1460x760x1330	1460x760x1330

4 – STORAGE / MOVEMENT AND TRANSPORT INSTRUCTIONS

- CAMAC concrete mixers have the possibility to be stored overlapped, for this they are equipped with a rabbet device of the axle of the superior concrete mixer in the back support of the inferior concrete mixer. The setting is made with a screw and a nut that fastens the superior concrete mixers' foot base to the inferior concrete mixer.
- The overlapping should not exceed more than two concrete mixers.
- The movement of the concrete mixer is made by the rear wheels, having to raise the front support. The concrete mixer has a handle in the front support to facilitate the movement.
- Overlapped concrete mixers should not be moved.
- The transport of concrete mixers should be done with the concrete mixer in the normal position of functioning. Mixer must be unplugged from any power-source before transport.

5 – Starting-UP INSTRUCTIONS

5.1 – Starting-up

- Install the concrete mixer on a flat surface with enough space for loading and unloading, and sheltered from the wind.
- To connect this machine to the electrical power supply, it is mandatory that:

  The power outlet is compatible with the machine's connection.

  The cable used must be a three-conductor cable (Phase, Neutral, and Ground) with a minimum cross-section of 2.5 mm^2.

  The mains voltage must be 230 V~ 50 Hz. Use a protected electrical power supply to prevent electric shock. The concrete mixer is equipped with a fuse.

  A 10 A short-circuit protection device must be installed in the machine's power supply panel.

5.2 – Use

1. Start the concrete mixer by turning the switch on.
2. Tilt the drum to the desired angle (this movement is done by pressing the nailing pedal and turning the wheel).

3. Full the drum with the components to manufacture concrete in the following order:
   ⇒ ½ of the water ⇒ ½ of the sand ⇒ All the cement ⇒ Remaining sand ⇒ Remaining water ⇒ Additives
4. Let the drum mix concrete during a minimum of 4 minutes.
5. Once the concrete is done, tilt the drum in order to pour the mortar.
6. Turn the switch off once the concrete has been made.

6 – GENERAL INSTRUCTIONS

6.1 - Use

This machine has been conceived to make concrete and mortar for construction. Any use of this machine besides its purpose may cause an accident.

6.2 - Security

Connection pinion / rack has mechanical protection and the engine covering is fastened.
It is protected against overloads and in tempestive starts.

6.3 - Technical Data

Electrical connection

This equipment must be connected to the electrical power network through a differential and a circuit breaker of a suitable rating to protect against electric shocks and overloads in the event of failure of the basic protection of the equipment. The connection of this equipment was developed according to the TT system.
Voltage 230 V~ • Frequency 50 Hz • Power of connection 2,2 kW • Net Protection 10 A

Electrical Equipment

Engine power 0.7/1.1 kW • Nominal current 2.8 A

6.4 - Electromagnetic Compatibility (EMC)

This equipment complies with electromagnetic EMC standards, generating electromagnetic levels appropriate for the environment in which the equipment is also immune to electromagnetic disturbances that may exist in the environment where it operates.

6.5 - Environment, Temperature and Humidity

This equipment must be operated at an ambient temperature between +5ºC and +40ºC and with a humidity that does not exceed 50% at a maximum temperature of +40ºC.
This equipment also has breather fins and drainage holes to avoid the harmful effects of possible condensation inside the engine compartment.

6.6 - Altitude

This equipment is prepared to operate correctly up to a height of 1000 meters above mean sea level.

7- USE INSTRUCTIONS

7.1 – Control

The electrical control of the concrete mixer is done by the general switch, the machine possesses two buttons, green to start and red to stop.

7.2 - Risks of use

- Do not insert any part of the body inside the drum; do not introduce a shovel or hands in the drum when drum is rotating.
- Cement dust is an irritating agent for eyes, respiratory lungs, skin. Avoid long and repeated contact with fresh cement. Use respiratory mask, goggles and gloves. In case of rash, clean with running water. If rash persist, contact medical personnel.
- Inserting an object in the drum whilst in function may cause serious accidents; for the mixers can grasp the object making it twirl in the operators' direction.
- Any use of this equipment besides the purpose for which it has been designed can constitute a threat to the physical integrity of the operator and to whoever is close by.

7.3 - Aid in case of damage

DAMAGE	CAUSE	RESOLUTION
The machine does not work (Electrical Engine)	Power supply interrupted	Disconnect the machines plug and verify if there is electrical current. Verify the existence of any damage in the cable linking, the plug or the plug linking.
The wheel does not turn or turns with effort	Lack of lubrication	Place some oil drops in the yokes' rear socket. Lubricate with mass the yokes' front socket.

Note: Do not open the back cover of the concrete mixer with an electrical engine, before certifying that the power supply has been interrupted.

7.4 - Repairing

- Disconnect the concrete mixer from the power supply before opening the electrical box. Operation is only permitted if the electrical box is completely closed.
- It is not permitted to open the electrical box of this machine. Only a qualified person is authorized to intervene and open the electrical box of this machine for repair.
- The qualified person must disconnect the plug before opening the electrical cabinet. Operation is only permitted if the electrical box is completely closed.

7.5 - Individual Protection Equipment

The operator of this machine should use gloves, eyeglasses and auricular protection.

7.6 - End of life of the equipment

This equipment contains several recyclable components. At the end of its useful life, it must be properly dismantled and its components sorted, so that each material can be sent to the appropriate destination.
Any materials used for the transport, packaging or protection of the equipment, where applicable, must be separated according to their nature: plastic packaging must be placed in the yellow recycling container, and cardboard packaging must be placed in the blue recycling container. All other waste must be properly separated and sent for recycling or appropriate treatment, in accordance with the legislation in force and local waste management rules.
End-of-life equipment may be returned to our facilities, where we will ensure the correct separation and forwarding of the corresponding waste. The contact details to be used for returning end-of-life products can be found at the end of the instruction manual, in the product´s Declaration of Conformity.
The environment thanks you!

7.7 – Warning

This appliance must not be used by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, by persons without experience or knowledge, or by children, unless they are supervised and have received instructions on how to use it.
Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.

8- MAINTENANCE

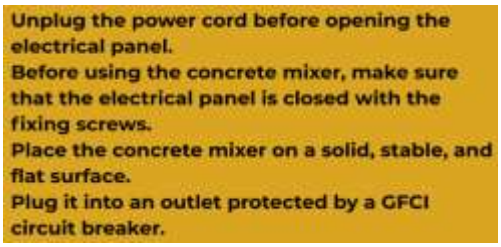
8.1 - Periodic maintenance

- Unplug the machine from the power supply before performing any maintenance operation.
- Wash the drum daily with water (without pressure) and a brush to remove all remainings of the mixture. The water should be launched from the top and it cannot reach the engine compartment.
- Do not hit the drum to clean it.
- Check the condition of the transport wheels.
- Depending on the working conditions, it is recommended, in order to extend the lifespan of the concrete mixer, to grease the components that require it.
- Clean the exterior of the drum with water, ensuring that the machine is disconnected from the electrical network.
- Do not direct the water jet toward the motor or electrical parts.
- Any intervention on the machine must be carried out by a qualified person, with the motor stopped and the machine unplugged from the electrical network.



NOTE : Do not apply grease between the pinion and the rack.





DECLARAÇÃO CE/UE DE CONFORMIDADE PARA AS MÁQUINAS

DECLARACION CE/UE DE CONFORMIDAD SOBRE MAQUINAS
DÉCLARATION CE/UE DE CONFORMITÉ POUR LES MACHINES
CE/UE DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINES

FABRICANTE: ALTRAD PLETTAC IBERICA
Fabricante: / Fabricant:/ Manufacturer:
ENDEREÇO: AVD. DEL CADÍ, 13
Direccíon: / Adresse:/ Adress: 08799-SANT PERE MOLANTA
BARCELONA-SPAIN
Telef: (+34) 93.00.24.070

PELA PRESENTE DECLARA QUE:
Declaramos que el produto / Par la représente déclare que / Herewith declares that:

Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico: Gualter Tavares Barros
Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:/ Le nom et l'edresse de la personne autorisée à constituir le dossier technique:/ Name and adress of the person authorised to compile the technical filte:

ENDEREÇO: Rua Direita, 171
Direccíon: / Adresse:/ Adress: 3810-568 Nariz
Aveiro – Portugal
Telefone: (+351) 234 750 750

BET ELE



O Produto: BETONEIRA
El Producto/ Le Produit/ The Product:
Marca: CAMAC
Marca/ Marque/ Brand:
Modelos: H.CMS140**;** H.CMS160
Modelos/ Modèles/ Models:
Capacidade do balde (m³): 0.140, 0.160
Capacidad cuba/ capacité de cuve/ drum capacity:

Está conforme com as disposições da Diretiva da CE sobre Máquinas – Diretiva 2006/42/CE, bem como com a legislação nacional que a transpõe, com a Diretiva 2000/14/CE modificada pela Diretiva 2005/88/CE e pelo Regulamento (CE) nº 219/2009 bem como o Decreto-Lei nº 221/2006 de 8 de Novembro que transpõe estas Diretivas, sendo o procedimento de avaliação de conformidade adotado o controlo interno de fabrico e o estabelecimento da EN ISSO 3744: 1995, e ainda com a diretiva 2014/30/UE, e Diretiva RoHS 20011/65/UE modificada pela Diretiva (UE) 2017/2102.
Está en conformidad con las exigencias básicas de la Directiva de la CE sobre máquinas-Directiva 2006/42/CE y la correspondiente transposición a ley nacional, e aún según la Directiva 2000/14/CE modificada por la Directiva 2005/88/CE e reglamento (CE) No 2019/2009, la Directiva 2014/30/UE, e la Directiva RoHS 202011/65/UE modificada por la Directiva (UE) 2017/2102.
C'est conforme les dispositions de la Directive de la CE sur les machines. Directive 2006/42/CE, ainsi que la législation nationale qui la transpose, avec la Directive 2000/14/CE modifiée par la Directive 2005/88/CE et Règlement (CE) nº 2019/2009, la 2014/30/UE, e la Directive RoHs 20011/65/EU modifiée par la Directive (UE) 2017/2102.
Is in conformity with the provisions of CE machinery Directive-Directive 2006/42/CE, with Directive 2000/14/CE modificed by Directive 2005/88/CE and Regulation (EC) No 2019/2009, Directive 2014/30/UE, and directive RoHS 2011/65/UE amended by Directive (UE) 2017/2102.

Mais declara que foram observadas as seguintes normas:
La seguientes normas fueram aplicadas:/ ont été appliquées les normes suivantes:/ the following standards have been applied:

EN 12100:2010; EN ISO 13857:2008; EN349:1993+A1:2008; EN ISO 14120:2015; EN ISO 13849-1:2015; EN 1037:1995+A1:2008; EN 60204-1: 2018; EN 12151(5.2.2.1, 5.2.2.5):2007; EN ISO 3744:1995 e EN 50581:2012; EMC standards IEC 61000-6-1 or IEC 61000-6-2 and IEC 61000-6-3 or IEC 61000-6-4.

Nariz, 05 de Janeiro de 2026

(Gualter Barros)

5. SERVICOS TÉCNICOS OFICIALES CAMAC BETON

ALICANTE - ELMEC TORRES, SL Av. Llauradors, 5 03204 ELCHE (ALICANTE) Tel. 96 665 53 10 – Fax. 667 724 301 – REPARACIONES TECNICAS SRQ. SLU Ctra Catral Km 3.5 Camino la Cruz Nave 4 03360 CALLOSA DE SEGURA (ALICANTE) Tel. 676 664 272 – FERRETERIA Y SUM. GONZA CAR c/ Portugal, 2 P. Ind. Las Maromas 03160 ALMORADI (ALICANTE) Tel. 96 503 87 81 – GLOBALFERR, SL c/ dels fusters, 3 03720 BENISSA (ALICANTE) Tel. 697 151 662

ALMERIA – ALMESU, SL – VIATOR Ctra de alquian a Viator Km 1 nº 23 04710 VIATOR (ALMERIA) Tel. 95 022 60 00 – Fax. 95 030 46 14 – ALMESU, SL – SANTA MARIA c/ Trance nuevo 48, pol. La redonda 04710 SANT. MARIA DEL ÁGUILA (ALMERIA) Tel. 95 058 04 44 – Fax. 674 844 100

ASTURIAS – ASTUREMA, SL c/Juan valera, 5 33012 OVIEDO (ASTURIAS) Tel. 98 511 78 49

BARCELONA – VENDA I REP. MAQ. JOSEP FONTDEGLORIA SL. P.I. Pla D´en Boet – Cami Sant Crist 11-13 Nave 7 08302 MATARO (BARCELONA) Tel. 93 799 84 17 – Fax. 93 757 45 44 – SUMINISTROS FERRANDO SL c/ Raimon casellas, 44 08205 SABADELL (BARCELONA) Tel. 93 712 35 27 – REPARACIONES VALLE VERDUGO SL c/ Alberto Einstein, 54 nave 6 08940 CORNELLA DE LLOBREGAT (BARCELONA) Tel. 93 474 39 96 – Fax. 695 599 771

BADAJOZ – CARLOS ALBERTO VILLARINO CARDOSO c/ Gabriel y Galan, 22 06474 VALDETORRES (BADAJOZ) Tel. 635 563 654

BALEARES – TALLERES RIGO IBIZA C.B Puig Den valls (Ibiza) 07813 Tel. 97 131 04 63 – Fax. 657 812 543 – LOBIPO (LORENZO BIBILONI PONS) Ctra Manacor, 330 07198 SON FERRIOL (MALLORCA) Tel. 97 142 85 91 – Fax. 663 045 323 – IDEA BROS, SL (Guillamon) c/merce Rodoreda 11 BJ 07004 PLAMA MALLORCA (BALEARES) Tel. 97 175 27 50 – ULTRASOL ARTA – ADRIÁN SÁNCHEZ c/ Juniper serra, 7 07570 ARTÀ – MALLORCA (BALEARES) Tel. 97 182 92 68 – ELECTROMECANICA MENORQUINA SL Av. Cap. De cavalleria, 29 07714 MAHON (MENORCA) Tel. 97 136 24 37 – Fax. 97 135 27 24

BILBAO - GABRIEL RAFAEL BRAVO PLAZA C.B. - SUMINISTROS BRAVO, Batalla de padura, 3 y 5 bajos, 48012 VIZCAYA Tel. 94 443 12 95

CÁCERES – CAMPEXTRE (Jesús Naranjo Casallo) Pol. Ind. Las Arenas N.521 Km 56.3 Nave 4 10910 MALPARTIDA (CÁRCERES) Tel. 676 52 26 71

CADIZ - ALQ. DE MAQ. MOCHILA, S.L. Caraza, 22 11130 CHICLANA (CADIZ) Tel. 956 40 06 16 - Fax: 956 53 12 31

CANARIAS – ROBERTO ALEXIS MANZANO MEDINA c/Farnesio, 41 35015 LAS PALMAS DE G. CANARIAS – Tel. 670 721 235 – ALQUILER MARTIN TOOLS, SLU c/ los casteros nº 10 38290 EL SOBRADILLO (STA CRUZ DE TEN) CANARIAS – Tel. 657 941 183 – NYVCON TF SL Ctra Gral del Socorro, 116 38292 TEGUESTE (TENERIFE) CANARIAS Tel. 82 277 55 34 – Fax. 620 950 070 – MASERKAN SOCIEDAD CIVIL c/ barranquillo de acentejo nº 6 finca 38205 LA LAGUNA (TENERIFE) CANARIAS – Tel. 92 264 60 83 – Fax. 690 657 251

CANTABRIA - OXIDO 21 Pol. Ind. Transcueto Nave 4 39600 REVILLA DE CAMARGO (CANTABRIA) Tel. 94 232 16 20
CASTELLÓN - INDUSTRIAL AUTO PITARCH, S.L. (Inaupi) C/ ALEMANIA, 131 Cdad. Del Transporte 12006 CASTELLÓN Tel. 96 425 28 24 – SUMINSER carretera nacional 340 km 1047 12580 BENICARLO (CASTELLÓN) Tel. 96 447 58 00
CÓRDOBA- BOBINADOS PASTOR, S.L. C/ ingeniero ribera s/n pol.ind. amargacena, 14013 CÓRDOBA Tel. 95 734 31 32 - Fax: 95 734 31 33

GIRONA – PLANAS MATEU ELÉCTRIC, S.C. (JORDI PLANAS GRABULO) c/ Joaquim Botet I Sisó, 9 17003 GERONA Tel. 972 21 21 53 - Fax: 965 79 69 503/ SERVI-KIA 2002, S.L., c/ Joan Rovira I Bastons, 27 NAU 29, 17230 PALAMÓS (GIRONA). Tel. – Fax. 972 60 02 90 - Fax: 618 864 236

GRANADA – TALLERES ELÉCTRICOS IMBERSA, S.L. Pol. Tecnológico, c/Orense, 88, 18151 OGIJARES (GRANADA) Tel.- 95 850 70 33 – ENRIQUE GONZÁLEZ OSUNA (EGO BOBINADOS), c/loja parcela 11, local 3 P. Ind. Juncaril, 18220 ALBOLOTE (GRANADA) Tel. 95 843 00 61

GUADALAJARA - TALLER indecons c/ francisco aritio, 140, 19004 GUADALAJARA Tel. 94 920 21 23
GUIPUZCOA - LEZOLANAK S.L.L, polig. 108 c/ abendaño 14-16, 20100 LEZO (GUIPUZCOA) Tel. 94 349 31 11
HUELVA - ADRIAN REDONDO LOPEZ - JARAN S.L., polig. pavipresa, nave 14, 21007 HUELVA Tel. 661 174 719 – Fax. 670 084 064

JAEN – SUMINISTROS JUNCAL (DIEGO DAVID GARCIA LUQUE). Camino del Juncal, 58 Nave 6, 14850 BAENA (JAEN) Tel. 98 77 80 531 – BOBINADOS Y REPARAC. GMR (GARCIA, MURCIA Y ROMER), P. Ind. Los olivares c/Cazalizza, Parc 13, 23009 JAEN, Tel: 95 323 39 44, BRIMAQ JAEN S.L., Polig. Olivares, Calle Espeluy, 3 Parcela 7, 23009 JAEN, Tel: 95 328 05 27 – TALLERES HIGUERA SCA, Ctra de la Guardia 4º ACC. IZQ. C/ Cincel,3, 23003 JAEN, Tel: 95 323 94 22, Fax: 658 342 127

LA CORUÑA - ELECTRICIDAD ALYCAR, S.L. av. dos ferreiros 30-34 p.iind. rio do pozo 15773 NARON (LA CORUÑA) Tel. 98 132 04 81 – Fax. 98 132 89 92 - ISTEGA, S.L. (con transporte) crta.de cambre al temple,106, 15660 A BARCALA(CAMBRE) - (LA CORUÑA) Tel. 98 125 41 25 – Fax. 98 127 13 16

LEON – MIGUEL OBLANCA S.L. – TALLERES OBLANCA, Ctra de los Corbillos KM. 0.2, 24227 VALDELAFUENTE (LEON) Tel. 98 720 79 15

LERIDA – ELECTROEQUIP, c/Ludovicus Pius, 7 Baixos 25001 LERIDA Tel. 97 321 40 07 - Fax. 626 251 754

MADRID -TALLERES V. DOMINGUEZ, S.L. c/Domingo Párraga, 84 Nave 28, 28021 MADRID Tel. 91 798 29 69 - Fax: 91 797 65 79 – VRIEMAQ, Av. De los ANGELES, 57, 28903 GETAFE (MADRID), Tel. 91 695 50 61 – Fax. 91 684 34 48 – BOSQUE Y JARDIN ALGAMA SL, c/ Antonio Rincon nº 3, 28294 ROBLEDO DE CHAVELA (MADRID), Tel. 91 899 55 07 – Fax. 91 899 86 56

MALAGA – ELÉCTRICA FERZUM – JAVIER FERNANDEZ GIL, c/ Dr. Saenz de tejada, 18, 29006 MÁLAGA, Tel. 95 235 29 41 – Fax. 667 743 861 – ELECTRICA SUR DIEGO ROMERO PIÑA, c/ Juan Alameda, 13 parque de la represa, 29601 MARBELLA (MALAGA), Tel. 95 282 13 33 – Fax. 620 20 56 63

MURCIA – INDUSTRIAS ELECTRICAS LOMEGON, SCL. c/Mexico Parcela, 13 Nave 3B, 30169 SAN GINES (MURCIA). Tel. 96 889 58 88 Fax: 96 889 22 84 - SALVADOR ROSIQUE NOGUERA, c/ senda de en medio, 22 Bajo, 30009 MURCIA, Tel. 659 532 344

ORENSE - TALLERES CAMILO TATO, S.L. Avda. Marín, 15 32001 ORENSE Tel. 988 21 80 20 - Fax: 988 21 80 20

PONTEVEDRA - TALLERES AMOEDO, S.L. c/ Emilia Pardo Bazan, 31 36204 VIGO Tel. 986 41 16 96

SALAMANCA – BOBINADOS CHUCHI, SL. c/ Segunda nº37 Pol. Montalvo III 37188 CARBAJOSA DE LA SAGRADA (SALAMANCA) Tel. 92 319 22 75

SEVILLA- TALLERES LOPEZ (JOSE LUIS LOPEZ MENDEZ) c/ Guadalajara, 15 entrada 13 ACC 41014 (SEVILLA) Tel. 95 469 04 44

TARRAGONA - ABEMAR, S.L. Smith, 41 43004 TARRAGONA Tel. 977 21 23 19 - Fax: 977 22 94 52 ELECTROMEC. BLASCO GOMEZ, S.L. Castillejos, 48, 43206 REUS (TARRAGONA)Tel. 977 31 91 22

VALENCIA- COMERCIAL MECRE MAQUINARIA, SLU c/Alfambra, 12 BJ 46009 VALENCIA Tel. 96 311 15 57 – Fax. 96 347 23 41- ELECTROMECANICAS VAL-NOR, SL c/ Cortes de arenoso, 11 46014 VALENCIA, Tel. 96 379 98 76
JOAQUIN VIDAL SILVESTRE – TALLER ELEC. INDUST. Avda. de Selga, 68 46800 XATIVA (VALENCIA) Tel. – Fax. 962 27 59 96 – REPARACIONS I RECANVIS BENICALAP (JOSE MIR FENOLL) c/ José Grollo, 74 Baix E 46025 VALENCIA Tel. 653 978 613

TOLEDO - CÉSAR SÁNCHEZ PÉREZ (REPARACI. MOLPE) paseo de la rosa, 6 a local 2 45006 TOLEDO – Tel. 92 525 64 18 – Fax. 600 442 878

VALLADOLID- DAVID ALONSO LOZANO c/ cobalto, 13 nave 19 B 47012 VALLADOLID Tel. 98 307 37 25 – Fax. 615 373 702

VIZCAYA – ELECTROMECANICAS OCHOA, SL Pol. Ind. El Arbol, 5 PAB, 4-1º 48980 SANTURCE (VIZCAYA) Tel. 94 461 54 10
ZAMORA – ELECTRICIDAD VILUZ 94 SL, Av. Portugal, 13 Bajo 49016 ZAMORA, Tel. 689 567 156 – Fax. 98 053 66 21

ZARAGOZA – FLAVIO GILVERTO URBANO IZA (URBAN REPARACION) c/ jose García sanchez, 29 50005 ZARAGOZA Tel. 617 026 199